WIBRE

9.9011 · 9.9010

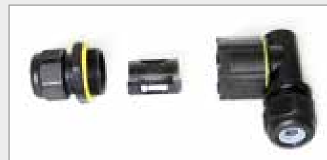
Verbindungs- und Verteilersysteme IP68/IP67

Connection and distributor systems IP68/IP67

Systèmes de raccordement et de répartition IP68/IP67









1. Anwendung

Verbindungs- und Verteilersysteme zum Verbinden von Kabeln und Anschluß von Leuchten zur Anwendung im Außenbereich IP67 (z.B. Erde, Kies) oder Unterwasser IP68 (z.B. Wasserbecken, Brunnenanlagen, Schwimmbäder).
Achtung: In stark chloriertem, chemisch versetztem oder mit Sole aufbereitetem Wasser ist der Einsatz nur bedingt und nach Absprache möglich.

2. Hinweise

Verbindungs- und Verteilersysteme **müssen** für garantierten dauerhaften Einsatz immer mit **Vergusmasse** komplett vergossen werden. Vergussmasse (9.9011.00.25) in 170 ml Mischbeutel zusätzlich bestellen (außer 9.9010). Der Inhalt einer Kartusche ist ausreichend für ca. 9 Verbinder (9.9011.02.02; 9.9011.02.03) oder 3 Verteilerboxen (9.9011.03.03; 9.9011.04.03).

3. Optionen

Verteilerbox 9.9011.03.03 auch als Verbindungssystem bei mehradrigen Kabeln (z.B. 8 poliges Kabel bei **RGB-Leuchten**) geeignet. Hierfür mit beiliegendem Blindstück 1 Leitungseingang verschließen, Aderverbindung mit Standardklemmen oder Quetschverbindern vornehmen und mit 2K-Vergußmasse vergiessen.

1. Application

Connection and distributor systems for connecting cables and attaching lights for use in outdoor areas IP67 (e.g. soil, gravel) or underwater IP68 (e.g. ponds, fountains, swimming pools).
Caution: Use in water that is heavily-chlorinated or treated with chemicals or brine is restricted and requires consultation.

2. References

Connection and distributor systems **must** always be completely sealed with a **Casting compound** to guarantee long-term use.
Order Casting compound (9.9011.00.25) in 170 ml mixing bags separately (except 9.9010). One cartridge contains sufficient compound for approx. 9 connectors (9.9011.02.02; 9.9011.02.03) oder 3 distributor boxes (9.9011.03.03; 9.9011.04.03).

3. Options

Distributor box 9.9011.03.03 also suitable as a system for connecting multi-core cables (e.g. 8-pole cables for **RGB lights**). Seal off one power input with blank supplied, make the core connection using standard terminals or crimp terminals and seal with 2-component casing compound.

1. Application

Systèmes de raccordement et de répartition pour le raccordement de câbles et le raccordement de luminaires, à utiliser en extérieur IP67 (par ex. dans la terre, la gravier) ou sous l'eau IP68 (par ex. dans les bassins, les fontaines et les piscines).
Attention: *l'utilisation de ces produits dans des eaux fortement chlorées, mélangées à un produit chimique ou de la saumure n'est possible que dans certaines conditions et après accord.*

2. Remarque

Afin d'atteindre le fonctionnement continu garanti, les sets de raccordement doivent toujours être entièrement posés dans une **Masse de scellement**. *Nasse de scellement (9.9011.00.25) en sac mélangeur de 170 ml à commander séparément (excepté 9.9010). Une cartouche suffit pour environ 9 connecteurs (9.9011.02.02, 9.9011.02.03) ou 3 boîtiers répartiteurs (9.9011.03.03, 9.9011.04.03).*

3. Options

Boîtier répartiteur 9.9011.03.03, convient également comme système de raccordement de câbles multifilaires (par ex. un câble à 8 pôles pour les **lampes RVB***). À cet effet, fermer une entrée de câble à l'aide de la pièce d'obturation fournie, procéder au raccordement de câble à l'aide de bornes standard ou de connecteurs à sertir et sceller avec une masse de scellement 2K.*

9.9011.02.02	Verbinder Connector *Connecteur*	L-Form, Kunststoff, 2 Leitungseingänge, für Kabeldurchmesser 5-14 mm, mit Klemme 2polig (ø max. 4 qmm) L-type, plastic, 2 power inputs, for cable diameters 5-14 mm, with terminal 2-pin (ø max. 4 mm²) *forme L, matière plastique, 2 entrées de câble, pour les câbles de 5 à 14 mm de diamètre, avec borne bipolaire (ø max. 4 mm²)*	73 x 67 x 30 mm	IP68
9.9011.02.03	Verbinder Connector *Connecteur*	L-Form, Kunststoff, 2 Leitungseingänge, für Kabeldurchmesser 5-14 mm, mit Klemme 3polig (ø max. 4 qmm) L-type, plastic, 2 power inputs, for cable diameters 5-14 mm, with terminal 3-pin (ø max. 4 mm²) *forme L, matière plastique, 2 entrées de câble, pour les câbles de 5 à 14 mm de diamètre, avec borne 3-polaire (ø max. 4 mm²)*	73 x 67 x 30 mm	IP68
9.9011.03.03	Verteilerbox Distributor box *Boîtier répartiteur*	Kunststoff, 3 Leitungseingänge, für Kabeldurchmesser 5-14 mm, mit Klemmleiste 3 polig (ø max. 4 qmm) und 1 Blindstück Plastic, 3 power inputs, for cable diameters 5-14 mm, with terminal strip 3-pin (ø max. 4mm²) and 1 blank *matière plastique, 3 entrées de câble, pour les câbles de 5 à 14 mm de diamètre, avec bornier à 3 pôles (ø max. 4 mm²)et 1 pièce d'obturation fournie*	108 x 65 x 28 mm	IP68
9.9011.04.03	Verteilerbox Distributor box *Boîtier répartiteur*	Kunststoff, 4 Leitungseingänge, für Kabeldurchmesser 5-14 mm, mit Klemmleiste 3 polig (ø max. 4 qmm) und 2 Blindstücken Plastic, 4 power inputs, for cable diameters 5-14 mm, with terminal strip 3-pin (ø max. 4 mm²) and 2 blanks *matière plastique, 4 entrées de câble, pour les câbles de 5 à 14 mm de diamètre, avec bornier à 3 pôles (ø max. 4 mm²) et 2 pièces d'obturation fournie*	108 x 65 x 28 mm	IP68
9.9011.03.09	Verteilerbox Distributor box *Boîtier répartiteur*	Kunststoff, 3 Leitungseingänge, für Kabeldurchmesser 5-14 mm, mit 10 Gel-Klemmen (ø max. 1 qmm) und 1 Blindstücken Plastic, 3 power inputs, for cable diameters 5-14 mm, with 10 clips (ø max. 1 mm²) and 1 blanks *matière plastique, 3 entrées de câble, pour les câbles de 5 à 14 mm de diamètre, avec 10 clips (ø max. 1 mm²) et 1 pièces d'obturation fournie*	108 x 65 x 28 mm	IP68
9.9011.00.25	Vergußmasse Casting compound *Masse de scellement*	Mischbeutel, 170 ml Mixing bag, 170 ml *sac mélangeur, 170 ml*		
9.9010.68.16	Verbinder-Set Connector Set *Set Connecteur*	L-Form lang, Kunststoff, 2 Leitungseingänge, für Kabeldurchmesser 5-14 mm, mit Klemme 3polig (ø max. 4 qmm), mit Vergusmasse, 170 ml L-type long, plastic, 2 power inputs, for cable diameters 5-14 mm, with terminal 3-pin (ø max. 4 mm²), with Casting compound Mixing bag, 170 ml *forme longue L, matière plastique, 2 entrées de câble, pour les câbles de 5 à 14 mm de diamètre, avec borne 3-polaire (ø max. 4 mm²), avec Masse de scellement 170 ml*	73 x 67 x 30 mm	IP68

WIBRE Elektrogeräte Edmund Breuninger GmbH & Co. KG · Liebigstrasse 9 · 74211 Leingarten/Germany
Telefon: +49 (0) 7131 9053-0 · Telefax: +49 (0) 7131 9053-19 · E-Mail: info@wibre.de

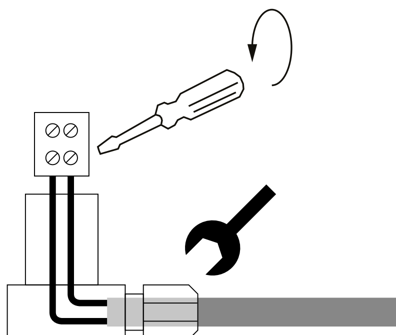
4. Verbindungssysteme für 2polige/3polige Kabelverbindung

Connection systems for 2-pin/3-pin cable connections

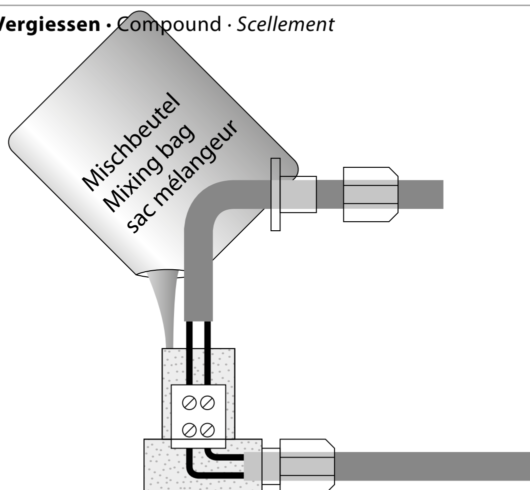
Systèmes de raccordement pour le raccordement de câbles à 2 ou 3 pôles

(9.9011.02.02 · 9.9011.02.03 · 9.9010.68.16)

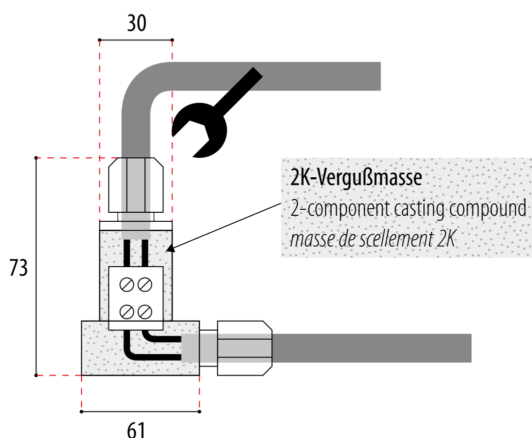
1. Anschluß · Connection · *Raccordement*



2. Vergiessen · Compound · *Scellement*



3. Verschließen · Closing · *Fermer*



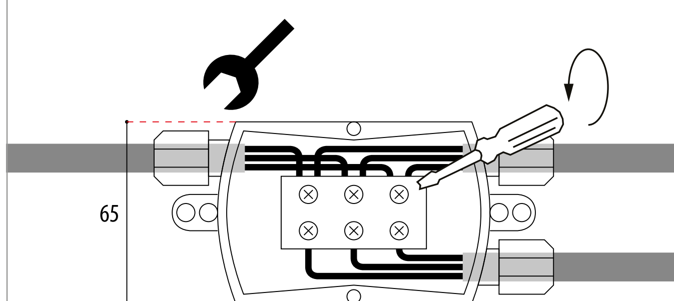
5. Verteilersystem für 3-fach/4-fach Verteilung

Distributor system for 3-way/4-way distribution

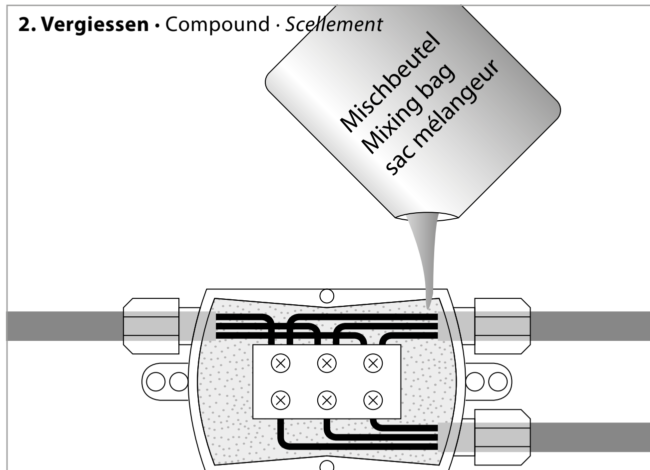
Système de répartition pour la répartition à 3 ou 4 postes

(9.9011.03.03 · 9.9011.04.03)

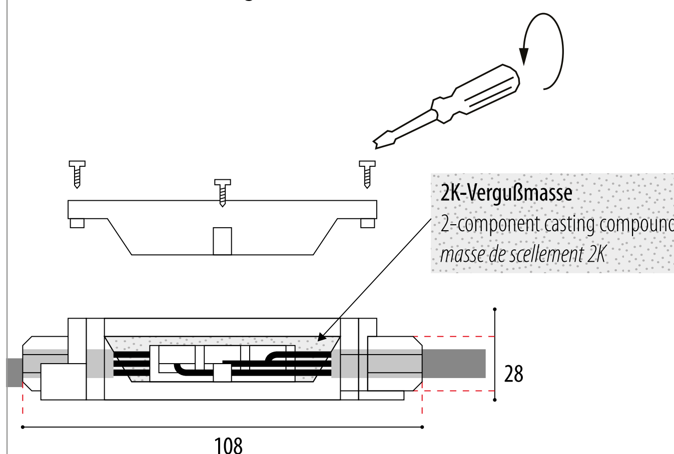
1. Anschluß · Connection · *Raccordement*



2. Vergiessen · Compound · *Scellement*



3. Verschließen · Closing · *Fermer*



Anzahl Vergußmasse – Verbinder/Verteiler

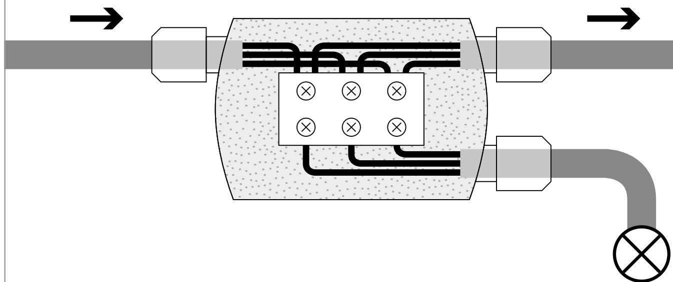
No. of casting compounds – Connector/distributor · *Nombre Masse de scellement – Connecteur/Répartiteur*

9.9011.00.25 Vergußmasse casting compound · *masse de scellement*	**9.9011.02.02 · 9.9011.02.03** Verbindungssysteme · Connection systems · *Systèmes de raccordement*	**9.9011.03.03 · 9.9011.04.03** Verteilersysteme · distributor systems · *Systèmes de répartition*
1 Mischbeutel · mixing bag · *sac mélangeur* 170 ml 2 Mischbeutel · mixing bag · *sac mélangeur* 2 x 170 ml	**9** Stück · items · *piece* **18** Stück · items · *piece*	**3** Stück · items · *piece* **6** Stück · items · *piece*

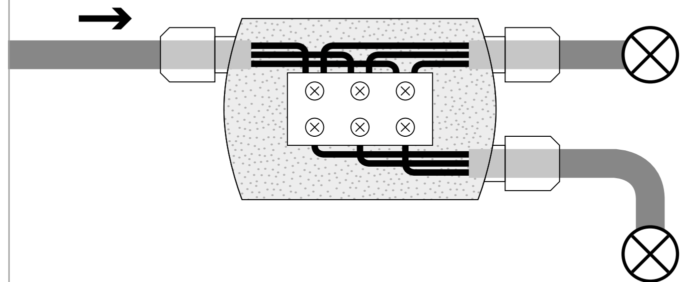
WIBRE Elektrogeräte Edmund Breuninger GmbH & Co. KG · Liebigstrasse 9 · 74211 Leingarten/Germany
Telefon: +49 (0) 7131 9053-0 · Telefax: +49 (0) 7131 9053-19 · E-Mail: info@wibre.de

6. Anschlußbeispiele · Mounting examples · *Exemples de raccordement*

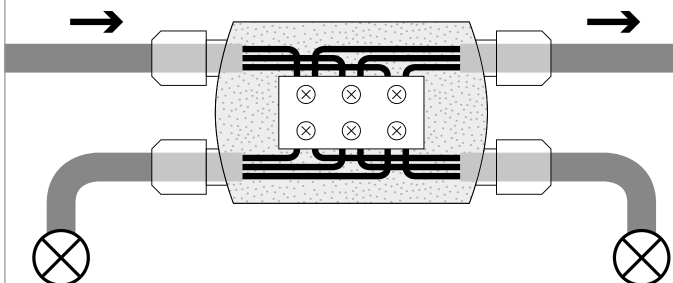
Durchgangsverdrahtung mit 1 Leuchte
through wiring with 1 light · *passage en coupure avec 1 projecteur*



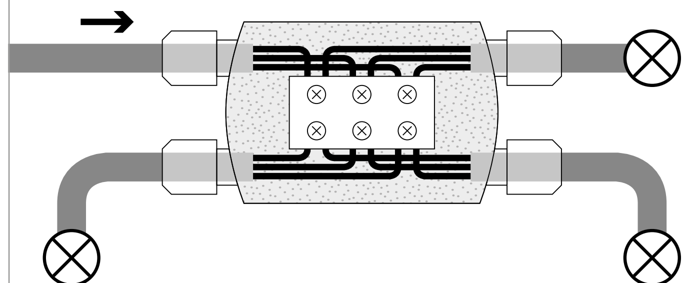
Anschlußverdrahtung mit 2 Leuchten
electrical connection with 2 lights · *connection éléctrique avec 2 projecteurs*



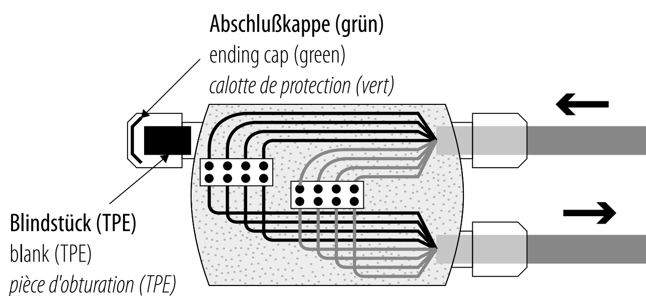
Durchgangsverdrahtung mit 2 Leuchten
through wiring with 2 lights · *passage en coupure avec 2 projecteurs*



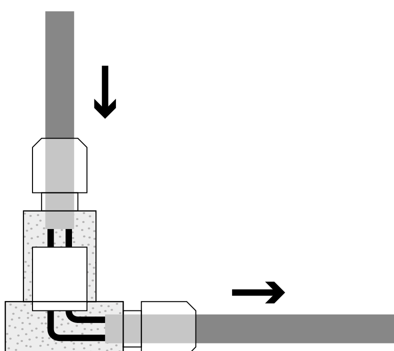
Anschlußverdrahtung mit 3 Leuchten
electrical connection with 3 lights · *connection éléctrique avec 3 projecteurs*



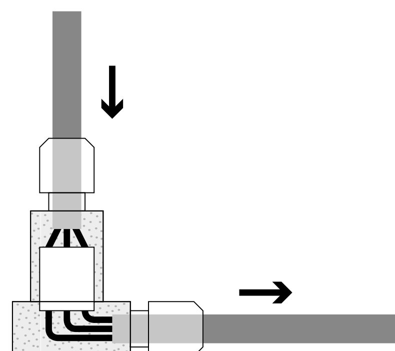
Anschlußverdrahtung bei mehrpoligen Kabel (z.B. RGB-Leuchten)
electrical connection with multi-core-cables (e.g. RGB lights)
connection éléctrique avec de câbles multifilaires (par ex. RVB projecteurs)



Anschlußverdrahtung mit 2-poligen Kabel
electrical connection with 2-pin-cable · *connection éléctrique avec borne bipolaire*



Anschlußverdrahtung mit 3-poligen Kabel
electrical connection with 3-pin-cable · *connection éléctrique avec borne 3-polaire*



WIBRE Elektrogeräte Edmund Breuninger GmbH & Co. KG · Liebigstrasse 9 · 74211 Leingarten/Germany
Telefon: +49 (0) 7131 9053-0 · Telefax: +49 (0) 7131 9053-19 · E-Mail: info@wibre.de

7. Garantiebestimmungen

Folgende Garantiezeiten und Bestimmungen gelten vom Tage der Lieferung an:

· 24 Monate auf WIBRE-Produkte
· Unter die Garantie fallen nachweisbare Material-,Konstruktions- und Verarbeitungsfehler von Seiten des Herstellers.
· Für Schäden, welche durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung, oder durch unsachgemäße Reparatur entstehen, können wir keine Garantie übernehmen.
· Schäden durch falsche Handhabung sind von der Garantie ausgeschlossen.
· Keine Garantie besteht wenn die Installation nicht korrekt nach den Bestimmungen vorgenommen wurde, oder bei Verwendung nicht geeigneter Leuchtmittel.
· Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, behalten wir uns vor.

8. Wichtige Hinweise (Bei Nichtbeachtung folgender Punkte, entfällt die Garantie.)

- Vor der Installation müssen alle Teile auf Transportschäden überprüft werden!
- Jegliche Montage-, Installations- und Elektroarbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Zur Vermeidung von Fremdrost nur Edelstahlwerkzeug verwenden!
- Die Kabellänge der Leuchten ist so zu wählen, dass man nicht im Wasser oder feuchten Umgebung verlängern muss. Spätere Reklamationen aufgrund dessen können nicht akzeptiert werden.
- Es dürfen nur originale Wibre-Betriebsgeräte verwendet werden.
- Ein Montageabstand von 10 cm zwischen Betriebsgeräten wird dringend empfohlen, um wechselseitiges Erhitzen zu vermeiden.
- Anschluss der Betriebsgeräte muss stromlos erfolgen, da sonst Entladungen im Netzteil zur Schädigung der LED führen können. Es darf keine Primärspannung beim Wechsel der LED anliegen.
- Beim Anschließen der Leuchte die Polung beachten! Eine falsche Polung kann dem LED-Modul schaden.
- Die Installation eines bauseitigen Überspannungsschutzes nach DIN VDE 0100-443, DIN VDE 0100-534 und EN 62305 wird empfohlen.
- Bitte achten Sie auf Maßnahmen gegen ESD (Elektrostatische Entladung) während aller Arbeiten am Scheinwerfer, Betriebsgerät und LED.

7. Warranty conditions

The following warranty times and conditions are valid from the day of delivery:

· 24 months on WIBRE-Products
· Proven faults appertaining to material, construction or processing fall under the warranty of the manufacturer.
· We accept no liability for damages arising through negligence of the operating instructions or improper repair work.
· No liability is accepted for installation carried out contrary to the instructions or for the use of inappropriate light bulbs.
· We reserve the right to instigate any technical improvements without prior notice.

8. Important information (If the following points are disregarded, the guarantee expires.)

- Before installation, all parts must be checked for transport damage!
- All fitting, installation and electrical work must be performed by qualified specialist staff.
- Only use stainless steel tools to avoid external rust!
- The cable length of the lights should be chosen in such a way that it is not necessary to extend in water or moist environments. Later complaints resulting from this cannot be accepted.
- Only original Wibre operating units may be used.
- An installation distance of 10 cm between operating devices is urgently recommended in order to avoid mutual heating up.
- The operating devices must be connected without power, as otherwise discharges in the power supply may cause the LED to be damaged. No primary voltage may be applied when changing the LED.
- Note polarity when changing the lights! The wrong polarity can damage the LED module.
- It is recommended that the customer install an overvoltage protection in accordance with DIN VDE 0100-443, DIN VDE 0100-534 and EN 62305.
- Please comply with all anti-ESD (electrostatic discharge) measures during all work on the spotlight, operating device and LED.

7. Dispositions de garantie

Des périodes de garantie et dispositions suivantes sont en vigueur au jour de la livraison:

· 24 mois pour les produits WIBRE
· la garantie couvre des erreurs de construction démontrables, de matériel et de traitement de la part du fabricant
· pour des dommages qui résultent de non-respect de ce manuel ou de réparation inadéquate, nous ne pouvons pas assurer la garantie
· des dommages par une fausse manipulation sont exclus de la garantie
· aucune garantie n'existe si l'installation n'a pas été entreprise correctement après les dispositions, ou lors d'une utilisation de sources non appropriés.
· nous nous réservons le droit de faire des modifications qui résultent de l'évolution technique de nos produits

8. Remarques importantes (La garantie s'éteint en cas de non-respect des points suivants)

- *L'absence d'avaries de transport doit être vérifiée avant l'installation !*
- *Tous les travaux de montage et d'installation, ainsi que les travaux électriques, doivent être réalisés par du personnel qualifié.*
- *Afin d'éviter tout dépôt de rouille, utiliser exclusivement des outils en acier inoxydable !*
- *La longueur de câble des lampes doit être choisie de telle sorte à ce qu'il ne soit pas nécessaire de la prolonger dans de l'eau ou dans un environnement humide. Toute réclamation ultérieure à ce motif ne sera pas acceptée.*
- *Seuls des équipements Wibre originaux doivent être utilisés.*
- *Une distance de montage de 10 cm entre les équipements est vivement recommandée afin d'éviter un réchauffement mutuel.*
- *Le raccordement des équipements doit être effectué sans courant, sans quoi des décharges dans le bloc d'alimentation pourraient entraîner une détérioration des LED. Aucune tension primaire ne doit être établie lors du changement des LED.*
- *Lors du raccordement des lampes, respecter la polarité ! Une erreur de polarité peut endommager le module de LED.*
- *L'installation d'une protection contre la surtension par le client conforme aux normes DIN VDE 0100-443, DIN VDE 0100-534 et EN 62305 est recommandée.*
- *Veuillez respecter les mesures contre la décharge électrostatique durant tous les travaux sur des projecteurs, équipements et LED.*

WIBRE Elektrogeräte Edmund Breuninger GmbH & Co. KG · Liebigstrasse 9 · 74211 Leingarten/Germany
Telefon: +49 (0) 7131 9053-0 · Telefax: +49 (0) 7131 9053-19 · E-Mail: info@wibre.de